

TELEFON-ADAPTER 2

INSTALLATIONSANLEITUNG
UND
BEDIENUNGSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	5
Einführung	7
Telefon-Adapter 2 Übersicht	8
Installation	9
Erste Inbetriebnahme des Telefon-Adapters 2	10
Einrichtung des Telefon-Adapter 2	11
Verbinden von SoundGate und Telefon-Adapter 2	14
Bedienungsanleitung	17
Zusätzliche Informationen	22
Optische Anzeigen	23
Technische Information	24
Information und Erklärung der Symbole	29
Service	30

Vielen Dank, dass Sie sich für den neuen Telefon-Adapter 2 als kabelloses Zubehör entschieden haben. Der Telefon-Adapter 2 wird mit dem SoundGate und Hörgeräten von Bernafon verwendet. Dies ermöglicht Ihnen eine drahtlose Kommunikation mit Ihrem Gesprächspartner via Festnetz-Telefon (analog/PSTN).


Dieses hochwertige Gerät wurde mit aller Sorgfalt entwickelt und ist einfach zu bedienen und zu pflegen.




Lesen Sie bitte diese Broschüre ganz durch, bevor Sie den Telefon-Adapter 2 verwenden. Sie enthält Anweisungen und wichtige Informationen über die Verwendung und Handhabung des Geräts.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie den Telefon-Adapter 2 verwenden.

 Die Sicherheit des Telefon-Adapters 2 ist bei der Verwendung mit Audiokabel von den extern angeschlossenen Audiogeräten abhängig. Das Audiokabel darf nur mit netzbetriebenen Geräten verbunden werden, die die Vorgaben von IEC-60065, IEC-60601, IEC-60950 oder entsprechende Sicherheitsanforderungen erfüllen.

 Der Telefon-Adapter 2 entspricht den strengsten internationalen Normen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Trotzdem kann es durch den Telefon-Adapter zu einer Störung anderer Medizinprodukte kommen. Wenn Sie den Telefon-Adapter in einem Krankenhaus oder einer ähnlichen Einrichtung verwenden möchten, fragen Sie bitte zuvor beim zuständigen Personal um Erlaubnis.



Der Telefon-Adapter ist kein Spielzeug und darf nicht in die Hände von Kindern und anderen Personen gelangen, die Kleinteile verschlucken oder sich damit verletzen könnten. Bei verschluckbaren Kleinteilen ist wegen Erstickungsgefahr besondere Vorsicht geboten. Bei Verschlucken kontaktieren Sie umgehend einen Arzt.



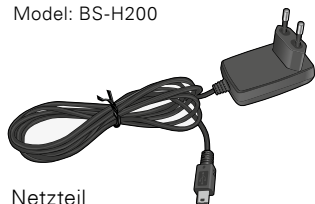
Der Telefon-Adapter 2 ist ausschliesslich für die Verwendung mit einem analogen Telefonanschluss geeignet. Der Telefon-Adapter 2 ist nicht geeignet für die Verwendung mit einem digitalen Telefonanschluss, welcher Teil eines digitalen/kommerziellen Systems ist. Eine unbeabsichtigte Verwendung mit einem digitalen System kann zu Funktionsstörungen oder Schäden am Telefon-Adapter 2 führen und hat zur Folge, dass die Garantie erlischt. Sollten Sie nicht sicher sein, welche Art von Telefonanschluss vorhanden ist, kontaktieren Sie bitte Ihre lokale Telefongesellschaft, bevor Sie den Telefon-Adapter 2 anschliessen.

Einführung

Zum Packungsinhalt des Telefon-Adapters 2 gehören folgende Teile, die in dieser Anleitung beschrieben werden:



Telefon-Adapter 2
Model: BS-H200



Netzteil

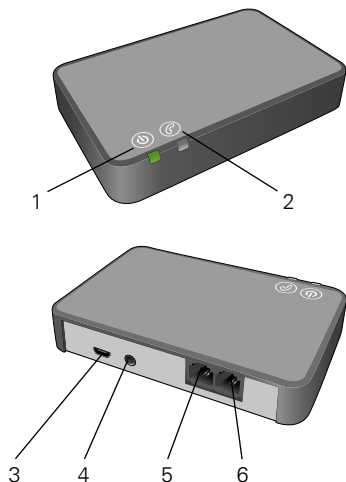


Analoges Standard-Telefonkabel



Installationsanleitung
und Bedienungs-
anleitung

Telefon-Adapter 2 Übersicht



1 Statusleuchte

2 Telefonanzeige

3 Stromanschluss

4 Externer Anschluss*

5 Telefoneingang

6 Telefonausgang

* Wenn Sie Ihre Hörgeräte in Verbindung mit einer digitalen Telefonanlage als kabelloses Headset verwenden möchten, benötigen Sie das Office Phone Kit für Telefon-Adapter 2. Für weitere Informationen fragen Sie bitte Ihren Hörgeräteakustiker.

INSTALLATION

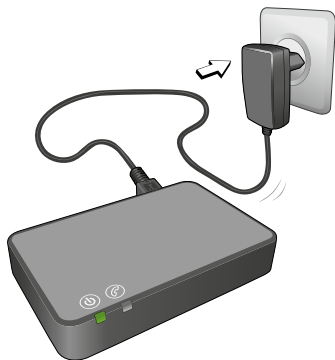
Erste Inbetriebnahme des Telefon-Adapters 2

Zur Verwendung mit einem Festnetztelefon muss der Telefon-Adapter 2 mit dem Stromnetz und einem angeschlossenen Festnetztelefon verbunden werden.

Auf den folgenden Seiten wird in einfachen Schritten beschrieben, wie Sie den Telefon-Adapter 2 installieren und verwenden.

Einrichtung des Telefon-Adapter 2

1. Verbinden Sie den Telefon-Adapter 2 mit dem Stromnetz. Verwenden Sie dazu das mitgelieferte Netzteil. Wenn das Gerät angeschlossen ist, leuchtet die Statusleuchte am Telefon-Adapter 2 grün.



2. Ziehen Sie das Telefonkabel aus dem Festnetztelefon (oder aus der Basisstation).*



3. Stecken Sie dieses Telefonkabel in den Telefonanschluss am Telefon-Adapter 2.



4. Stecken Sie das eine Ende des mitgelieferten analogen Standard-Telefonkabels in den Telefonausgang des Telefon-Adapters 2.
5. Stecken Sie das andere Ende des analogen Standard-Telefonkabels in das Festnetztelefon (oder in die Basisstation).*



Heben Sie den Hörer des Festnetztelefons ab. Jetzt sollten Sie aus dem Hörer das Freizeichen hören.

* Sollte Ihr Telefon oder die Basisstation fest mit dem Telefonkabel verbunden sein und nicht über eine Steckverbindung verfügen, verwenden Sie entweder ein anderes Telefon oder kontaktieren Sie einen Techniker, der die Installation für Sie vornimmt.

Verbinden von SoundGate und Telefon-Adapter 2

Der Telefon-Adapter 2 kann mit allen SoundGate-Versionen verwendet werden. Befolgen Sie im Folgenden die Anweisungen für Ihre SoundGate-Version.



SoundGate 2



SoundGate



Das Pairing muss nur einmalig vorgenommen werden und bedarf in der Regel keiner Wiederholung.

Pairing mit dem SoundGate 2

Stellen Sie zunächst sicher, dass der Telefon-Adapter 2 an eine Steckdose angeschlossen und der Akku des SoundGate 2 aufgeladen und eingeschaltet ist. Die Statusleuchten am Telefon-Adapter 2 und am SoundGate 2 sollten grün leuchten.

1. Halten Sie den Ein-/Ausschalter am SoundGate 2 für 5 bis 6 Sekunden gedrückt, bis die Statusleuchte am SoundGate 2 schnell blau blinkt.



2. Legen Sie das SoundGate 2 auf den Telefon-Adapter 2 – das Pairing kann bis zu 60 Sekunden dauern. Das Pairing ist abgeschlossen, wenn die Statusleuchte des Telefon-Adapters 2 dauerhaft blau leuchtet.



Pairing mit dem SoundGate

Stellen Sie zunächst sicher, dass der Telefon-Adapter 2 an eine Steckdose angeschlossen, der Akku des SoundGate aufgeladen und die Tastensperre entsperrt ist (grüne Position). Die Statusleuchte am Telefon-Adapter 2 sollte grün leuchten.

1. Halten Sie die Bluetooth®-Taste 6 bis 8 Sekunden lang gedrückt, bis die Leuchte schnell blau blinkt.



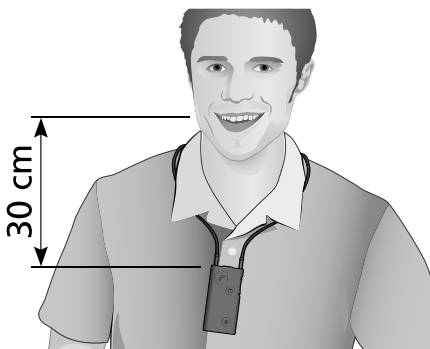
2. Legen Sie das SoundGate auf den Telefon-Adapter 2 – das Pairing kann bis zu 60 Sekunden dauern. Das Pairing ist abgeschlossen, wenn die Statusleuchte des Telefon-Adapters 2 dauerhaft blau leuchtet.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Um den Telefon-Adapter 2 optimal nutzen zu können, sollten Sie das SoundGate mit der Umhängekordel, welche als Antenne dient, tragen. Die Hörgeräte müssen eingeschaltet sein.

Anruf tätigen

1. Drücken Sie auf die Telefontaste am SoundGate. Sie hören nun das Freizeichen in den Hörgeräten und die Telefontaste am SoundGate leuchtet grün.
2. Nehmen Sie den Hörer des Festnetztelefons ab und wählen Sie eine Telefonnummer. Legen Sie dann den Hörer des Festnetztelefons wieder auf. Sie hören weiterhin den Rufton über Ihre Hörgeräte.
3. Sobald der Gesprächspartner den Anruf annimmt, sollten Sie das SoundGate mit der Umhängekordel tragen. Dabei sollte das Mikrophon des SoundGate 10 bis 30 cm von Ihrem Mund entfernt sein, um die beste Klangqualität für Ihren Gesprächspartner zu gewährleisten.



4. Zum Beenden des Gesprächs drücken Sie auf die Telefontaste am SoundGate. Jetzt leuchten die Telefontaste am SoundGate und die Telefonanzeige am Telefon-Adapter 2 nicht mehr und in den Hörgeräten läuft wieder das bisherige Hörprogramm.

Anruf entgegennehmen

1. Bei einem eingehenden Anruf im Festnetz hören Sie über Ihr Hörgerät einen Klingelton.
Die Telefonanzeige am Telefon-Adapter 2 und die Telefontaste am SoundGate blinken grün.
2. Drücken Sie kurz die Telefontaste am SoundGate, um den Anruf entgegenzunehmen. Die Telefontaste am SoundGate und die Telefonanzeige am Telefon-Adapter 2 leuchten grün.
3. Der Anruf wird in die Hörgeräte geleitet und das Telefongespräch kann beginnen. Die Klangqualität ist für Ihren Gesprächspartner am besten, wenn Sie die Umhängekordel tragen und das SoundGate Mikrofon 10 bis 30 cm von Ihrem Mund entfernt ist.



Nur für SoundGate 2

Wenn Sie einen Anruf abweisen möchten, halten Sie einfach für 2 – 3 Sekunden die Lautstärke-Minus-Taste am SoundGate 2 gedrückt.

4. Zur Beendigung des Gesprächs drücken Sie auf die Telefontaste am SoundGate. Jetzt leuchten die Telefontaste am SoundGate und die Telefonanzeige am Telefon-Adapter 2 nicht mehr und in den Hörgeräten läuft wieder das bisherige Hörprogramm.

Zusätzliche Informationen













Telefon-Adapter 2 ausschalten

Wenn Sie keine Anrufe auf Ihrem SoundGate empfangen wollen, schalten Sie den Telefon-Adapter 2 aus, indem Sie ihn vom Netzteil trennen. Im normalen Betrieb verbraucht der Telefon-Adapter 2 kaum Strom. Er muss somit nicht zwingend ausgeschaltet werden.

Reichweite

Der Telefon-Adapter 2 hat eine Reichweite von bis zu 30 Metern zum SoundGate, je nach Möbeln und Wänden zwischen den Geräten.

Optische Anzeigen


Beschreibung	SoundGate und Telefon-Adapter 2 sind verbunden. Kein Anruf.	Telefon klingelt. Bei einem eingehenden Anruf hören Sie über Ihr Hörgerät einen Klingelton.	Wenn der Anruf eingeleitet ist, hören Sie einen kurzen Piepton, der die Verbindung zu Ihrem Hörgerät anzeigt.
Telefon-Adapter 2			
SoundGate 2 Status vorne			
SoundGate 2 Status oben			
SoundGate Status vorne			

Technische Information

Aufgrund der geringen Baugrösse der Geräte sind die meisten für die Zulassung notwendigen Kennzeichnungen in diesem Dokument abgedruckt.

Die Emission des Telefon-Adapter 2 beträgt max. 39dB μ V/m @ 3 m und liegt damit weit unter den internationalen Maximalwerten, die für den menschlichen Körper zulässig sind. Der Telefon-Adapter 2 entspricht den internationalen Normen zur elektromagnetischen Verträglichkeit.

This instrument contains a module with:

 FCC ID UXZBSH200
IC: 8191A-BSH200

The device complies with Part 15 of the FCC rules and RSS-210 of Industry Canada.

FCC Statement

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

To comply with FCC RF exposure requirements, the device and the antenna for this device must be installed to ensure a minimum separation distance of 20 cm or more from a person's body. Other operating configurations should be avoided.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

IC Statement

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference.
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

This equipment complies with IC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. End users must follow the specific operating instructions for satisfying RF exposure compliance. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Die Bernafon AG erklärt hiermit, dass dieses Gerät die grundlegenden Anforderungen und sonstigen wichtigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.

Die Konformitätserklärung erhalten Sie hier:

Bernafon AG

Morgenstrasse 131

3018 Bern

Schweiz

info@bernafon.ch



Dieses Produkt ist für die Verbindung mit dem öffentlichen analogen Telefonnetz bestimmt und kann in allen EU- und EFTA-Ländern verwendet werden.



Information und Erklärung der Symbole



Die CE-Kennzeichnung bestätigt die Konformität mit allen zur Anwendung kommenden EU-Richtlinien.



Dieses Symbol zeigt an, dass es für den Hörgeräteträger wichtig ist, alle relevanten Informationen dieser Bedienungsanleitung zu lesen und zu beachten.



Dieses Zeichen weist auf wichtige Sicherheitsinformationen hin, deren Beachtung Risiken minimieren oder gefährliche Situationen vermeiden.



Wichtige Informationen zur Bedienung und Produktsicherheit



Dieses Symbol zeigt an, dass die Europäische Richtlinie für verbrauchte elektronische Produkte zur Anwendung kommt.

Service

Wenn Sie mit den hier enthaltenen Informationen ein Problem mit dem Telefon-Adapter 2 nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörgeräteakustiker.

Reparieren Sie den Telefon-Adapter 2 nicht selbst.

Stempel mit Namen und Adresse des Hörgeräteakustikers:

< >
8,15 mm

Placeholder
for FSC logo

FSC
MIX
Paper

FSC® C043870

< 15 mm >

9,0 mm

19 mm

Vertrieb durch

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Schweiz
Telefon +41 31 998 15 15
info@bernafon.ch
www.bernafon.com

Deutschland

Bernafon Hörgeräte GmbH
Nunsdorfer Ring 14
12277 Berlin
Telefon +49 30 723 937 0
info@bernafon.de

CE 0197

